

JÜDISCHER KULTURBUND BERLIN E. V.

(im Reichsverband der Jüdischen Kulturbünde)
Berlin SW 19, Kommandantenstraße 57

BACH - SAAL

Dienstag, 6. Oktober 1936, 20,15 Uhr

Zwei Gastspiele

ISA KREMER

Am Flügel: Werner Seelig-Bass

PROGRAMM:

I.

1. Jafim Haleiloth
2. Le petit navire
3. A Meidl in die Juren
4. Chittarata Napolitana
5. No, sir
6. Schein bin ich, schein
7. Ush ja moloda

— PAUSE —

II.

8. Bibikey kiz
9. Piccaniny
10. A Wieglid
11. La Ciociara
12. Little sparrow
13. Muhe te quero
14. Lechaem rebenu

Konzertflügel: Pianohaus Berthold Neumann, Kurfürstendamm 205

Erläuterungen umseitig!

ERLÄUTERUNGEN:

1. **Jafim haleifoth** — eine wunderschöne Nacht — ein Hirtenlied über die Schönheit der Nacht und seine Liebe.
2. **Le petit navire**
Das kleine Schiff
(ein französisches Wiegenlied)
Eine Mutter wiegt ihr Kind in Schlaf und erzählt ihm dabei eine alte französische Legende von einem kleinen Schiff, das Kinder mitnimmt, und dasjenige Kind, das nicht schlafen will, wird aufgeessen. — Schnell fahre ab, kleines Schiff, mein Kind schläft und bleibt heim! Ich will es verbergen und keinem abgeben!
3. **A Meidl in die Juren**
Eine alte Jungfer beklagt sich über den Mann, der ihr versprochen hat, sie zu heiraten und sein Wort nicht hält.
4. **Chittarata Napolitana**
Napolitanische Serenade, in der der Liebhaber seiner Schönen von der Schönheit der Nacht und des Meeres singt und sie zu einer Kahnfahrt einladet.
5. **No Sir!**
(altengl. Lied)
Sag mir, ich bitte Dich, warum Du auf alle meine Fragen »nein« antwortest? No Sir! No Sir! Als mein Vater auf Reisen ging, hat er mir streng angesagt, auf alle Fragen »nein« zu antworten. No Sir! No Sir!
Wenn ich Dich in einer schönen Mondscheinnacht zum Spaziergang im Garten auffordere, wirst Du mir dann auch »nein« sagen? No Sir! No Sir! Und wenn ich Dir dann während des Spazierganges eine Liebeserklärung mache, und Dich bitten werde, meine Frau zu werden, bekomme ich dann auch eine Absage? No Sir! No Sir!
6. **Scheinbin ich, schein**
(Ein Kinderliedchen)
Schön bin ich, schön, mein Name ist schön, ich werde einen Rabbi heiraten. Die Thora ist groß und bei meiner Mutter bin ich eine leuchtende Rose... Bin ein schönes Mädcl, trage rote Söckchen, habe Geld in meinen Taschen und Wein in meinen Flaschen. Besser, einen Melamed, wenn auch einen bösen, als einen Studenten mit zerrissenen Hosen. Besser, einen Schames mit einem Dutzend Kinder, als einen Doktor mit zerbrochenem Zylinder.
7. **Usch ja moloda!**
(Wie bin ich jung)
Ein Volkslied
Ich bin jung und mein Mann ist alt, er ist nicht nur alt, sondern auch eifersüchtig. Deshalb geht er mit mir nie aus. Wenn er mich allein ausgehen läßt, so immer nur für kurze Zeit. Da ich aber jung bin, vergesse ich mich und komme erst gegen Morgen heim. Damit er mein Kommen nicht hört, schleiche ich mich durchs Tor, aber es quietscht und er erwacht und nimmt den Knüppel und schlägt mich. Mein teurer Mann, schlage mich nicht, ich tue es nie wieder, nächstens komme ich zum Mittagessen heim, dann ist die ganze Familie bei Tisch, und Du wirst Dich schämen, mich zu schlagen.
8. **Bibikey kiz**
(Schönes Mädchen)
Tatarisches Volkslied
Ein Tatare singt über die Schönheit seiner Liebsten. Er vergleicht sie mit dem Monde, mit Blumen und Vögeln. Wenn sie nur erlauben wollte, würde er spielen, damit sie für ihn tanze.
9. **Piccaniny Song**
1 Niggermammylied
Eine Negermutter spricht mit ihrem Kind und will es schlafen legen, indem sie es mit allerlei spaßigen und zugleich rührenden Kosenamen nennt.
10. **A Wieglied**
Jüdisches Wiegenlied
11. **La Ciociara**
Ein Volkslied aus der römischen Provinz
Ein Mädchen aus dem Gebirge verkauft Blumen. Alle machen ihr den Hof — die Mutter hat ihr aber streng angesagt, nur Blumen zu verkaufen und sie sucht sich durch Scherze von allem loszumachen.
12. **Little sparrow**
(Kleiner Pierrot)
Amerikan. Volkslied
Hört mich an, Ihr jungen Mädchen. Seid vorsichtig mit Euren Liebhabern — sie sind untreu und verschwinden wie Sterne in den Wolken. Ich möchte ein Vöglein sein, um nach ihm zu fliegen und nur zu hören, was er den anderen Mädchen sagt. Wenn ich es früher gewußt hätte, daß die Liebe so viel Leid antun kann, hätte ich mein Herz mit einem goldenen Schlüssel abgeschlossen, und dazu mit einer Silberschnur verschnürt.
13. **Muche te quero**
Spanisches Lied
Ich liebe Dich sehr — Eine Liebeserklärung. Argentinisches Tanzlied.
14. **Ledhaem rebenu**
Chassidisches Lied
Das Lied schildert den alten jüdischen Brauch des Besuches beim Rabbi am Samstag Abend, um ihm eine gute Woche zu wünschen. Dabei trinken die Chassidim und werden nach und nach lustiger. Bald haben sie einen Schwips.